

Ano 1 • Nº 14 • primera quincena de Mayo, 1989 • P.O. Box 13, Lawrence, MA 01842 • (508) 689-0510 • 25¢

Felicidades a todas las Madres del Mundo.



Para "La Informacion" no es un dia, son los 365 dias. ¡Del año!

Nombran Comerciantes Hispanos

City of Lawrence Minority Business Council

En días pasados, se inauguró el Concilio de Negocios de Minorias (City of Lawrence Minority Business Council). Este grupo fué creado por la oficina de la alcadia de la ciudad Lawrence y el GateWay City Program. El grupo asesorará la administracion de la cuidad en asuntos que convergen al desarrollo y la fortificación de la economía de la ciudad de Lawrence.

Además de los miembros del Concilio, estuvieron Presente, Rafael AbisLaiman, Director de GateWay Program, Alicia Pérez, chief administrator de la ciudad, Secretary Grady Hedgespeth, Mass Economic Affairs, José Zaiter. Minority Business Development y familiares y amigos de los miembros del Concilio.

El evento tuvo lugar en los lujosos salones de el Piano Bar Patricia de el Centro Español.

Miembros Elegidos:



De izquierda a derecha Maria Jerez, Jaragua Restaurant; Gilda Durán, Duran-Taveras Consulting; Julia Silverio, Julia's Travel & Consulting; Maria M. Castanos B., Periódico La Información; José M. Perez, Executive Office of Economic Affairs; Alcalde Kevin J. Sullivan; Clemente Abascal, Compañia Abascal; Hector Matias, Pueblo Market; Edward Lee, Embassy Micro Technology; Henrique Matos, Matosis Records; Jose Amaro, Amaro's Meat Market; Wilfredo Santiago, Centro Español; Epifanio Gil, Gil's Travel Agency; Marcos A. Devers, MDJ Engineering & Const.; Orlando Antigua, Eva's Boutique.

LA AMNISTIA:

En respuesta al articulo publicado por el Sr. Noe Zambrano Ojeda, titulado "Algunos Aspectos de la Amnistia que no se Mencionan."

Hacemos constar nuestro desacuerdo de cada una de las opiniones emitidas en dicho articulo. El cual esta basado sencillamente en que la informacion en el articulo afecta y perjudica directamente a los miles y miles de inmigrantess que por dicha informacion dejaron de presentarse para recibir los beneficios de la ley de la Amnistia. Nosotros como institucion hemos servido a un sinnumero de inmigrantes indocumentados los cuales han solicitado nuestra ayuda. Estos han obtenido el beneficio de legalizar su condicion indocumentada y han conseguido autorizacion de empleo, estadia legal, confidencialidad y mas importante, el apoyo del Instituto International y otras organizaciones que eficientemente han servido a esa gran poblacion de indocumentados que de no haber participado en el programa de legalizacion, muchos hubiesen perdido su empleo dado a las "Sanciones de Empleo" que es parte de la ley de la amnistia y hubiesen incurrido en una deficiencia economica que afectaria especialmente aquellos que tienen dependientes.

Despues de la publicacion del articulo de el Sr. Zambrano Ojeda, varias llamadas telefonicas y visitas de aplicantes de la amnistia acompanadas por panico y asombro, llegaron a nuestro conocimiento personal y a la comunidad, todos asombrados por las alegaciones que menciona la deportacion de ciudadanos naturalizados, o las comparaciones de los campos de detencion con los campos de concentracion de Hitler, los cuales mutilaban miles de Judios. Como consecuencia del panico causado por dicha informacion, inmigrantes indocumentados que deben tomar clases para aplicar para la Residencia Permanente y de esta manera conocer sus derechos ciudadanos, no lo estan realizando por temor de ser deportados, lo cual carece de veracidad.

Existen en Lawrence varias agencias las cuales ofrecen este tipo de servicio. Entre ellas esta el Instituto Internacional cuyo departamento de Immigracion y Naturalizacion provee los servicios necesarios a los clientes.

El Senor Francisco Santiago, quien es el coordinador de el departamento y la Senora Rosa Alicea, quien trabaja directamenta con las personas que fueron elejibles para la Amnistia. Ambos quieren exhortarles a todas estas personas que son eligibles para este programa que asistan a las clases necesarias para obtener su estatus legal.

Esta cara esta dedicada a todos los hombres y mujeres quienes decidieron salir de la sombra y no seguir siendo indocumentados y aplicaron para la amnistia como una opcion a pesar de haberse mencionado que corrian riesgo y lo hicieron de todas maneras, con la intencion de progresar junto a su familia y alcanzar el mismo sueno que tuvieron los primeros inmigrantes que llegaron a los Estados Unidos.

Esperamos que todo el que necesite ayuda se sienta en libertad de hacerlo porque le daremos apoyo durante todo el proceso necesario.

SINDROME DE AFICION A LA COMPUTADORA

Advertencia a los entusiastas de la computadora: la excesiva preocupacion por estas maquinas puede revelar una psicosis latente, asevera el informe que publicaron varios medicos en la *Revista semanal para medicos*, de Dinamarca.

Un joven danes, de 18 anos, estaba tan absorto manipulando su computadora personal, que dejo de frecuentar a sus amigos y pasaba de 12 a 16 horas diarias frente a la maquina. Los psiquiatras Eva Jensen y Erik Simonsen y el psicologo Bent Brok explican asi el caso: "Este joven se fusionó con la maquina". Empezó a pensar a lenguaje de programación computacional, sufría de insomnio y aniustía y, finalmente, le era imposible distinguir entre sus programas y la realidad. Fué necesario hospitalizarlo y tratarlo contra la psicosis.

Los mismos fabricantes y vendedores de computadoras reconocen que puede presentarse el problema. Lars Knudsen, director de una agencia de informacion de alta technologia, estima que en Dinamarca existen 5000 adictos a la computadora. Es tipico que sus edades fluctuen entre los 12 y los 18 anos. Duermen hasta la tarde, y permanecen ante la pantalla hasta las 4 de la madrugada. Conforme va empeorando esta mania, la computadora, siempre racional, llega a ser un sustituto de las relaciones humanas.

Departamento de Empleo y Entrenamiento (DET)

El Departamento de Empleo y Entrenamiento anteriormente llamado Departamento de Empleo ha decidido cambiar radicalmente la imagen de esa institución, por lo que se propone enfatizar más sus servicios en el área de entrenamiento a las personas que por una razón u otra han sido despedidos de sus puestos de trabajo.

La información la ofreció a INFORMACION la señorita Marisela Latimer, manager del Departamento de Entrenamiento de la oficinal local, quien señaló que ahora la situación variará significativamente debido a los nuevos planes de la institución para capacitar a los empleados en base a las demandas de las distintas áreas de trabajo.

Latiner acotó que a las personas que se despiden de sus puestos de trabajo, se les provee entrenamiento y a aquellas que ya tienen cierta experiencia son reentrenadas en sus respectivas áreas.

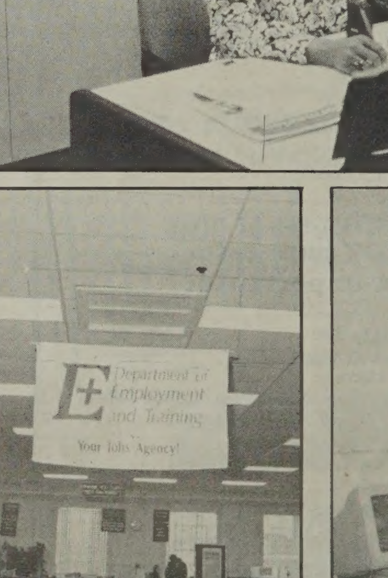
La encargada del Programa señala que seguirá dando la ayuda económica para los cancelados de forma permanente de sus empresas.

Latiner indicó que el nuevo sistema computarizado determinará a través de las estadísticas los niveles de oferta y demanda de las distintas áreas de trabajo.

Entre los logros de la citada oficina mencionó la carrera de telecomunicaciones para diseño gráfico por computadora.

• • •

A continuación ofrecemos algunas gráficas, en las que presentamos equipos y computadoras del Departamento de Empleo y Entrenamiento (DET).
Foto: Departamento Gráfico de Información





Se Reunione el Consejo Asesor de Padres

En dias pasados se llevo acabo una reunion del programa de Educacion Bilingue Trancisional. Alli se le comunico a los padres, la importancia de la educación bilingue para estudiantes de minorias lenguisticas. En dicha reunión de discutio la ventaja que el niño tiene al recivir clases bilingue, ya que es impresindible que se le enseñe al estudiante con palabras de su idioma nativo, ya que el se puede identificar con las mismas.

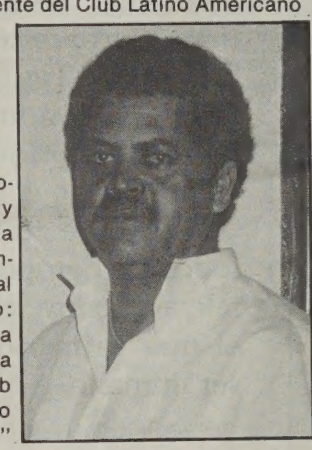
Se discutieron tambien varios mitos que existen en la sociedad, entre ellos, se dice que saber un idioma disminuye la capacidad del estudiante de aprender un segundo idioma, esta teoria es incierta ya que se ha podido probar, que una persona que pueda desenvolverse, en más de un idioma, goza de más agilidad mental que una persona que sólo hable un idioma. Este tipo de reunión se realiza mensualmente con el proposito de que los padres se envuelvan más con la educación de sus hijos y ayudar a que el programa bilingue sea más efectivo y se mantenga para mas información

sobre el programa de educacion bilingue y ó sobre el consejo asesor de padres, visite las oficinas del Centro de Informacion Para Padres, ubicada en el 266 de la calle Essex, en Lawrence o llame al teléfono (508) 975-2768.

xxxxxxxxxxxx


Padres que Asistieron a la Reunión

Fernando Muñoz Nuevo
Presidente del Club Latino Americano



ELIGEN NUEVO PRESIDENTE:
Club Cultural Latino Americano

Las elecciones para el nuevo presidente del Club Latino Americano. Se llevaron acabo el 30 de Abril.

Participaron dos planchas, la plancha azul dirigida por Marcos Devers y la plancha no. 2 (la original) encabezada por Fernando Munoz, quien obtuvo la mayoria de votos. Munoz, como nuevo presidente sostiene que, "Solo existe un solo ganador y ese es el Club Latino Americano. Trabajaremos en pos de la comunidad hispana, lucharemos por mantener la unidad del Club Cultural y sus miembros. Ahora empieza una nueva etapa para el club ya que estas elecciones significan un nuevo renacer para el club y claro esta hara realidad muchas metas que hasta ahora no se han podido consolidar."

Para el Club Cultural Latino Americano este 30 de Abril será un día inolvidable. Ya que todos quedaron satisfechos con el nuevo presidente Fernando Munoz y tambien por la reconciliacion que se manifesto a la llegada de Wilfredo Santiago propietario del Centro Español y uno de los fundadores de la entidad. Pero que por diferencias se habia mantenido al margen. Santiago dijo: "Desde hoy en adelante voy a trabajar mano a mano con la directiva para que este club se mantenga como el número uno en todo Massachusetts."

Si está interesado en que este petiódico cubra sus eventos, hágasnolo saber por escrito con una semana de anticipación.

Envíenos su nota a:
Periódico INFORMACION
P.O.Box 13
Lawrence, MA 01842

Editorial

"LA MADRE"

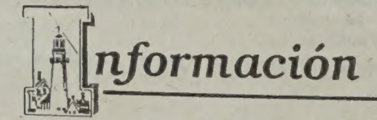
La madre es el fundamento de la familia y por tanto de la sociedad. Tiene una importancia primigenia fundamental para todo ser humano. Todos los grandes hombres de la historia fueron criados y, en gran parte, educados por sus progenitoras. Ellas han sido las portadoras de la fortaleza de la humanidad.

En todas las culturas se ha venerado a la madre. Ya desde el periodo Neolitico se han descubierto restos del culto a la maternidad. La "Madre-Tierra" como simbolo de vida y fertilidad es adorada por casi todos los grupos etnicos primitivos.

La madre ha sido, pues -- y sera --, en todos los tiempos, cantada, invocada, inmortalizada entre los hombres, pues constituye el mas primario afecto, intrinseco en cada ser humano.

TELEFONOS IMPORTANTES

Policía 686-6163	Oficina para niños 685-0262	Seguro Social 686-6171
Dept. de Bomberos 794-1200	Comisión Derechos Humanos 794-5813	Welfare 686-9441
Ambulancia 794-1200		Crisis Suicidio 688-6607
Envenenamiento 1-800-682-9211	Oficina del Alcalde 794-5858	Asalto Sexual 685-2480
Policía Estatal 475-3800	Biblioteca Pública South Lawrence 794-5789	Abuso de Niños 1-800-792-5200
Servicios para personas mayores 1-800-892-0890	Departamento Escolar 975-5905	Centro Panamericano 794-1025
Oficina de empleos 1-800-562-3848	Centro Psicológico 685-1337	Alcohólicos Anónimos 1 (617) 426-9444 (Boston)


Información

P.O. Box 13 Lawrence MA 01842 (508) 689-0510
Editado por CASTAÑOS & ASOCIADOS
MARIA MAGDALENA CASTAÑOS B.
Directora
Este periódico no se hace responsable por los artículos firmados. No se devuelven fotos ni originales.

LOS DIOSES NO SE IMITAN

por: Alberto Guerrero
Para La Information

Anque no he tenido la oportunidad de leer el ultimo libro del laureado escritor colombiano Gabriel García Márquez, si me he enterado de el revuelo que ha causado esta obra, revuelo que se ha dado principalmente el pais sudamericano de donde es nativo el protagonista del libro, que viene siendo una novela.

¿ Pero cual ha sido el origen de este revuelo?

La Mayoria de nuestros historiadores, por no decir todos, casi siempre nos han presentado a los patriotas y héroes de nuestros pueblos de siglos atrás como una especie de semi-dioses. Figuras perfectas, puras, y aunque muchos eran seres que sobre-salian por una conducta pública y privada acrisolada y más o menos acorde con lo que llamamos moral, creo que pintarnolos como santos ha sido un error, púes antes que nada, estas grandes figuras de toda la historia de nuestra america eran hombres, humanos cómo los demás. Los santos estan en el cielo y si partimos de lo que dice la Biblia, hasta ahora en la faz de la tierra solo ha pisado uno puro y perfecto.

"El General en su Laberinto" es el titulo de la obra de marras y aunque obviamente esta tendria algo como producto de la imaginacion de García Márquez, no deja de tener apego a la verdad historica y el asunto estriba en que en el libro nos presentan a un Simon Bolivar humano, hombre; un Simon Bolivar despojado de esa aureo la de santidad y perfeccion que, como decia más arriba, nos presentan a nuestros héroes. En esta obra Bolivar es lo que fué: un hombre. Un hombre que silba, brinca baila, va al baño . . .

Es probable que los que han escrito la historia de estos grandes hombres oculten cosas de ellos, propias y normal en todo humano, por la creencia de que esos hechos les restarian méritos a estos que en distintos paises y epocas de todo lo basto de nuestro territorio americano, lo dieron todo por la emancipacion, independencia y libertad de nuestros pueblos.

Bueno y positivo fuera que con la nueva obra de Gabriel Garcia Márquez se esta dando dando inicio a todo una corriente literaria que, sin faltar a la verdad historica, nos presenten aestas figuras sobresalientes como lo que realmente fueron: hombres.

Y quizás no sea de ventaja que sepámos de una vez por toda que los santos, dioses y semi-dioses no se emulan, pero si a los buenos hombres, aun consus imperfecciones, pero que tambien sepamos que estos heroes y patriotas de nuestros sufridos y explotados pueblos, donde esten, si es que estan, estaran revolcandose de amargura, no los imitamos y concluimos de una vez para siempre la magana tarea por las que ellos lucharon y murieron.

Nuestro divino Creador,
Como no podia estar
en todas partes ...
creo a las "Madres."



CRONISTA INVITADO

EL CANTO DEL CISNE

Por: JUAN GOSSAIN

(Tomado de la revista Semana)

La semana pasada, en esta misma revista, entrevistaron a varios amigos de García Márquez que tuvieron la fortuna de leer su novela antes de mandarla a la imprenta. Uno de ellos dijo, textualmente, que le había parecido "un libro muy agradable".

Discrepo. No es un placer leerlo. No es una diversión lúdica. Tampoco produce gozo. No es una obra de alborozo. No son graciosas ni regocijantes sus 280 páginas. Es un libro extraño, triste y hermoso al mismo tiempo, con la belleza de una rosa muerta.

Confieso que nunca antes había leído algo así, que me rompiera el alma como esta sinfonía amarga, la historia de un hombre que arrastra su grandeza como un trapo, entre los pueblos del río, chapaleando en los charcos de su propio sudor, compartiendo su chalupa con perros sin dueño, huyendo de la ingratitud ajena, de la perversidad humana, de la mala catadura de los hombres.

No soy crítico literario. Dios me libre. Creo, como en aquella sentencia malvada, que los críticos, como los eunucos, no saben cómo es que se hacen las cosas, aunque las vean hacer todos los días, y, de todas maneras, tampoco podrían hacerlas, aunque aprendieran. Pero tengo derecho, como lector anónimo, a dar mis opiniones.

Me parece que no es el mejor libro de García Márquez, pero es el más bello, qué duda cabe. y es el único que me ha arrancado una lágrima. En cada página se le van quedando a uno las entrañas y siente que se está desangrando por dentro. Ese pobre hombre de carne y hueso —más hueso que carne— es un pedazo de nuestro propio corazón, sobre todo cuando los bellacos se burlan de él, le arrojan boñiga, le gritan improperios, se mofan de su hetiquez.

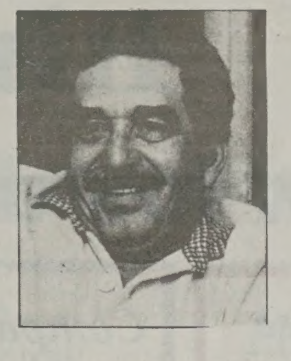
El hombre que desbarató el imperio más grande de su tiempo, el padre de la patria, el que creó un mundo nuevo, tuvo que escapar aquella noche de septiembre calzado con las babuchas de su amante porque sólo tenía un par de zapatos. Y se los estaban lustrando. Y no tuvo una moneda para darle a la niña de las monjas de Guanduas que pedía limosna para su convento. Llevaba dos camisas en su equipaje. Y la gloria hecha harapos. Mientras tanto, los herederos de su epopeya, a los que el novelista llama "cubileteros cebados, pequeños traficantes de empleos", le negaban el pasaporte para moverse en su propia tierra, en su creatura, en su pedazo de barro convertido en libertad. Y le escamoteaban el correo. Y lo comparaban con los locos piojosos de la calle.

Este libro hermoso y doloroso, que se parece tanto a la targedia del cisne que únicamente canta cuando se va a morir, nos devuelve a Bolívar sin pedestal, sin bronce, sin charreteras ni abalorios. Es caribe, como nosotros en la procacidad y en la gloria, envuelto en su pellejo amarillo, pregonando que cada colombiano es un país enemigo para otro colombiano.

El Bolívar que García Márquez nos restituye, sin lenguaje de héroe ni coronas de laureles, me recuerda la vieja y estremecedora historia del alcatraz ya viejo que, en un instante del vuelo, se separa de la bandada, porque ya no puede valerse por sí mismo, y se afinca en una isla solitaria a esperar la muerte, sin depender de nadie, sin que los demás tengan que trabajar para él, envuelto en su propia dignidad.

Y, como si fuera poco, el novelista nos regresa el entrañable lenguaje de la tierra, la palabra que sabe a salitre, el costeñismo anacrónico: ***acoquinar, pastelero, tantalear.***
El aire del Pie de la Popa huele a mangos y flores de tamarindo, mientras el general se mece en la hamaca.

Este libro le cae como un mazazo en la cabeza a este país que se está destrozando a trancazos, como el sueño de Bolívar. A uno le parece que ahora mismo, de repente, el general va a aparecer en Turbaco, o en le puerto de Honda, repitiénnos que cesen los partidos y se consolide la unión. Todo hace creer que la historia que cuenta García Márquez, con el corazón en la mano, tiene 160 años. Pero no hay nada más actual que la tragedia de ese hombre que huye de la sangre derramada y del fuego, y que nos recuerda, casi dos siglos después, que somos pequeños ante su grandeza.



Gracias al mayor novelista vivo de la lengua castellana por darnos esta obra, por rescatar a Bolívar de las garras de los académicos, por demostrarnos que la historia más dolorosa se escribe con amor. El mismo García Márquez le dijo a María Elvira, en su entrevista de SEMANA, que el amor es la única salvación que nos queda.

Ojaló lo oigamos, al general, deambulando como un fantasma bajo el techo pajizo de su canoa, río abajo o en un balcón deslustrado de Cartagena, diciendo entre su fiebre, con agonía: "¡Qué cara nos ha costado esta mierda de independencia"!. Y ojalá que cada uno entienda, por fin, que cada cuchillada contra un colombiano de hoy es la misma que lanzaron contra él, en las sombras, mientras huía, los conjurados de septiembre, y los que descosieron con un puñal su hamaca de Jamaica.

Ese día venturoso, cuando duerman las almas, el general podrá seguir cantando sus antiguas canciones, en coro con Iturbide, en un playón del Magdalena. Y podrá, entonces sí, bajar tranquilo al sepulcro.



Feliz Día de las Madr
Hispanas de Nue
Son los deseos de los patr

s a Todas las Madres
tra Comunidad
cinadores de este mensaje



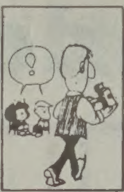
A	L	L	I	M	E	S	D	R	A	J	A	L	E	R	T	Y
R	T	T	I	E	M	P	O	O	U	Q	W	E	O	P	H	J
E	P	E	S	C	A	R	P	E	R	P	B	P	O	I	U	Y
V	B	N	M	S	S	M	G	G	H	R	A	S	E	R	T	E
A	B	D	C	O	A	O	P	L	O	D	A	R	P	O	U	X
M	N	U	E	C	S	J	A	T	R	L	B	N	O	Q	W	C
I	A	S	D	E	A	R	E	U	F	A	F	L	S	U	I	U
R	A	S	R	T	B	S	D	B	A	S	N	O	I	U	E	R
P	C	O	L	O	R	E	S	C	A	L	B	I	O	R	T	S
K	L	P	L	K	N	M	I	L	A	S	I	O	M	N	I	I
F	G	E	R	C	V	P	E	S	O	L	C	L	K	A	S	O
R	S	D	A	B	L	G	J	K	B	D	I	O	Z	X	C	N
A	O	N	M	A	R	A	S	D	I	O	C	E	O	R	E	V
B	T	M	Y	I	R	I	O	A	S	P	L	A	N	T	A	R
O	P	A	A	D	E	P	S	E	C	L	E	R	T	T	Y	U
R	T	R	I	L	A	S	D	A	E	R	T	S	I	N	E	T
E	C	N	A	M	O	R	T	B	N	P	A	J	A	R	O	S

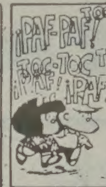
Respuestas de la edición Anterior

MAFALDA...PARA TODOS

La sensacional Mafalda nos deleita con una de sus tantas travesuras. Los derechos exclusivos de la queridisima Mafalda los tiene **LA INFORMACION** *para complacer a nuestros incalculables lectores. No se la pierdan.*





























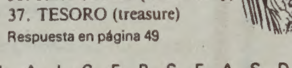



TRIBUTO A MADRE (Tribute to Mother)

No hay nadie como una madre. Ella se preocupa por sus niños cuando están enfermo, y le hace sopas caliente. Ella es dulce y buena, y la tenemos que apreciar, y por eso se celebra el Día de las Madres.



1. AFECTUOSA (affectionate)
2. ALEGRE (happy)
3. AMOR (love)
4. ANGEL (angel)
5. APACIBLE (gentle)
6. APRECIAR (appreciate)
7. ARROPAR (tucks us in bed)
8. AYUDA (helps us)
9. BESAR (kiss)
10. BUENA (good)
11. CARICIA (caress)
12. CARIÑOSA (fond)
13. COCINA bueno (cooks well)
14. COMPARTIR (share)
15. CONSEJA (gives advice)
16. CORAZON (heart)
17. CUIDA (takes care of us)
18. DIA de madre (Mother's Day)
19. DULCE (sweet)
20. Ayuda con trabajo de ESCUELA (helps with homework)
21. ESPECIAL (special)
22. Le gustan FLORES (loves flowers)
23. HOGAR (home)
24. HONRA (honor)
25. Va a la IGLESIA (goes to church)
26. LINDA (lovely)
27. MADRE (mother)
28. MAMA (mama)
29. MUJER (woman)
30. Cuida NIETOS (takes care of grandchildren)
31. PACIENCIA (patience)
32. PRECIOSA (precious)
33. Se PREOCUPA (she worries)
34. QUERIDA (dear)
35. SEGURIDAD (secure)
36. Hace SOPAS (makes soup)
37. TESORO (treasure)



Respuesta en página 49

K	L	A	I	C	E	P	S	E	A	S	D	F	A	Z	X	C
P	A	C	I	E	N	C	I	A	S	N	M	J	K	L	P	R
S	D	Y	U	C	V	U	I	H	J	K	E	R	T	Y	E	I
M	I	O	U	I	I	S	A	P	O	S	D	U	I	L	K	T
A	R	T	Y	D	E	R	T	Y	N	N	M	K	B	N	M	R
D	E	R	A	R	A	S	A	O	C	A	R	I	N	O	S	A
R	U	I	O	P	I	P	C	C	S	M	C	A	S	E	A	P
E	Q	L	O	S	D	F	R	O	S	A	Z	X	C	S	P	M
D	F	R	C	V	O	P	U	E	P	M	N	O	P	C	U	O
E	R	A	S	E	B	T	G	A	C	V	C	G	R	U	C	C
A	S	M	L	K	C	U	E	R	T	I	O	R	E	E	O	A
I	O	O	P	E	R	O	L	I	N	D	A	O	J	L	E	R
S	D	R	F	I	G	I	R	A	N	G	H	R	U	A	R	T
E	R	A	D	F	C	R	D	A	O	P	E	O	M	N	P	O
L	K	A	S	E	R	I	E	H	Z	J	K	S	D	F	G	H
G	D	F	R	T	U	I	O	P	U	O	P	E	R	T	Y	U
I	P	R	E	C	I	O	S	A	S	D	N	T	Y	U	I	O

Por favor note:

1) Solamente las palabras que están en letra mayúscula en la lista de palabras están en el rompecabezas.
2) Palabras en paréntesis ( ) nunca aparecen en el rompecabezas.

Por favor, note que en los diagramas no se indica la (ñ) ni los "acentos."

busque la respuesta en la proxima edicion



"¡Es para gritar!" "¡Yo estaba leyendo eso!"

La Informacion es el periodico de los Hispanos del Valle de Merrimack



"Yo sabía que no me daban pena de muerte"... mi agente de seguros de vida estaba en el Jurado.

El Aprendizaje Empieza en Casa

NECCUM

Interésese:

Ayude a su niño a aprender que él o ella es parte de un grupo familiar. Incluya a su niño en el planeamiento de las actividades familiares. Aliéntelo y elógielo cuando se lo merezca.

Sintonícese:

Permanezca estrechamente envuelto con lo que su niño ve por televisión. Busque buenos programas de TV para niños y compártalos con su niño. Converse acerca de los programas. Léale libros a su niño que den más detalles sobre los puntos de interés, inspirados por los programas de TV.

Si su Niño ya Está en la Escuela:

Si su niño ya está en la edad de ir a la escuela, su rol como profesor(a) es todavía de significación. Para asegurarse de que su niño obtenga el máximo provecho de su aprendizaje en la escuela, he aquí algunas de las cosas que usted debe hacer:

- Visite el salón de clase de su niño y pregúntele al (a la) profesor (a) cómo puede usted ayudar.
- Déle a su niño la oportunidad para leer en voz alta los materiales que él o ella trae a casa de la escuela.
- Si su niño tiene problema con una asignatura, aprenda la asignatura de modo que usted pueda ayudar.
- Provea un lugar para que su niño estudie cómodamente.
- Visite el salón de clase de vez en cuando para averiguar el progreso y demostrar su interés.

Advertencia:

- No regañe a su niño para presionarlo(a) a que alcance su objetivo.
- No se olvide de elogiar los logros de su niño.
- No compare los logros de su niño con aquellos de otros niños. El o ella tiene el derecho a ser un individuo, no una copia carbón de un hermano o hermana mayor.

Recuerde:

El éxito de su niño en la escuela depende de cómo su niño tome lo de ir a la escuela. Usted debe ayudar a su niño a desarrollar una buena actitud hacia la escuela. Debe enseñarle a él o ella que es un lugar donde los niños serán felices y aprenderán cosas interesantes.

Qué tan bien su niño se desempeñe en la escuela depende grandemente de lo que usted haga aún antes de que él o ella entren por las puertas. Usted como padre es el primero y el más importante profesor que su niño jamás tendrá.

Cortesia de la oficina de NECCUM
51 Lawrence St., Lawrence, MA 01840
Tel. (508) 686-3183



(A la izquierda) Wendy de la Rosa de Attleboro, MA cumplió sus primeros 8 años de vida. Sus padres son Minerva de la Rosa y Miguel de la Rosa (Chico).



Don Isodro de la Rosa rodeado de sus queridos nietos Yessica de la Rosa Beethover J. Peñaló y Wendy de la Rosa.

Madres y amigas

Ser madre no es fácil. A criar se aprende rápido, es cierto: por lo general el primer hijo es una especie de conejillo de indias, y los demás, sin restarle mérito ni dolores de cabeza a la labor, son casi una repetición. Tetero a las 6 de la mañana, pañales media hora después, pediatra cada 15 días, compota de manzana a las 12, cremita para que no se irrite, y un etcétera interminable que llena las 24 horas del día, todos los días.

Lo que no es tan imitable es la educación. Tampoco la relación interpersonal entre madre e hijo, a lo largo de las difíciles etapas de la niñez y de la adolescencia, con todo y la llamada época de la "caca de gato" a bordo. Cada niño y cada muchacho es diferente, y para cada uno hay un tratamiento y una manera de enfrentar la relación.



Lo cierto es que los tiempos pasan, y cada día es más aterradora la diferencia entre las generaciones. La frontera entre padres e hijos cada vez se aleja más de los extremos, y por lo tanto cada vez separa más a unos y a otros.

De manera que si ser madre es difícil hoy en día, dentro de 10 ó 20 años será peor.

Las mamás que hoy se aterran con los gritos delirantes de las niñas por los ídolos del *rock* en español, son del mismo corte de las que ayer se aterraban con las minitecas. Lo más grave es que quienes no han logrado entender cambios aparentemente normales como éstos, definitivamente no podrán estar en la onda de los hijos del 2000 y de ahí para adelante. Y lo peor es que en la mayoría de los casos, por no querer entender los primeros síntomas del choque generacional, se deja de conocer la verdadera esencia del asunto.

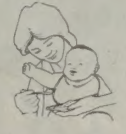
¿Cuál es la solución? Posiblemente darle un viraje a la concepción tradicional de madre, hasta convertirla en la amiga de sus hijos. Amiga hasta el punto de compartir rumbas. Amiga hasta el punto de volverse aquella confidente a la que se le cuentan esas cosas que hoy no se le cuentan a los padres.

Una amiga que es capaz de escucharlo todo, sin escandalizarse, aunque —por supuesto— no tenga que aceptarlo todo. Marca la pauta, ejemplifica, analiza las situaciones y ofrece un punto de vista sustentado. Un punto de vista que puede asimilarse por completo, tomarse parcialmente o, tal vez, desecharse. Lo importante es que la decisión del hijo, cualquiera que sea, también aparezca sustentada. Y sustentada no como para convencer al padre o a la madre, sino para que lo convenza a él mismo y demuestre ser el resultado lógico de una forma de pensar equilibrada y acorde con su personalidad.

Para esto, claro está, la relación debe comenzar desde el principio. Incluso desde antes de que ese amigo en potencia vea su primera luz. Si las prácticas de estimulación temprana han arrojado un resultado positivo en renglones como el de la inteligencia, algo similar puede lograrse en materia de educación de la personalidad y educación de las relaciones padre-hijo.

"El método de ser amigos con los hijos no funciona, en la mayoría de los casos, porque comienza tarde", asegura la pedagoga Denise Giraud, *"o sencillamente porque los padres quieren entablar una relación aparentemente amigable, pero en la que ellos siempre tienen la última palabra; en la que lo hijos deben respetar el pensamiento de sus padres hasta las consecuencias finales, pero los padres no quieren escuchar las razones de sus hijos. Lo cierto es que los verdaderos amigos siempre se dicen las verdades, siempre las cosas como son. Así, un padre amigo de su hijo, podría decirle a éste lo que él considera mal hecho, sin que se arme una revolución. Pero hay que insistir en que el método debe aplicarse desde el comienzo. Los amigos se cuentan las cosas, y el papá o la mamá pueden llegar del trabajo a contarle a su hijo las experiencias del día, aunque el niño apenas tenga dos años: posiblemente el pequeño no dé una solución a los problemas financieros, pero con seguridad se dedicará a consentir a sus padres"*.

La clave es, por lo tanto, la amistad. Y una de las bases de la amistad es el conocimiento. Si el padre o la madre conocen suficiente acerca del mundo que rodea a su hijo, posiblemente entiendan el porqué de las reacciones y el porqué de los factores que muchas veces se consideran como un choque generacional.



El regalo de mamá

Desde que haya ternura, cualquier regalo resulta muy atractivo para mamá. Desde un dibujo con témperas y plastilina realizado por el menor de los hijos en su preescolar, hasta el más despampanante anillo de diamantes con el que el esposo quiere unirse a la celebración más hermosa del año.

Sin embargo, a la hora de decidir, las cosas no resultan tan fáciles. A continuación se ofrecen algunas ideas que seguramente facilitarán la selección.

piedra favorita

Mamá informal

—Un bolso, mezcla de cuero y costal
—Un pantalón de talle alto y bota alta
—Un par de tenis
—Un reloj sin números
—Camiseta muy corta o muy larga, en tejido de punto
—Una sudadera en tonos eléctricos
—Una chaqueta de gamuza o de cuero
—La matrícula para un gimnasio
—Una cámara fotográfica
—Un revistero para su colección

Mamá ejecutiva

—Un mueble para su computador
—Un par de zapatos en tono verde militar
—Un brazalete en oro de 18
—La nueva tarjeta de Coltefinanciera
—Un reloj de tablero negro
—La cuota inicial del auto
—Un corte de paño o de su tela preferida
—La última tendencia en maquillaje
—Una joya con su piedra favorita

Mamá hogareña

—Un juego de muebles modulares
—Una escapadita al Caribe colombiano
—Un libro de recetas por regiones
—La última novela de su autor predilecto
—Un nevecón
—Una carpeta en hojalillo
—Una tabla de quesos y embutidos
—El T.V. para su estudio personal
—Una bicicleta estática
—Un set de juegos de mesa

Mamá romántica

—Una cena para ella y papá
—Un álbum de boleros
—Una joya con motivos precolombinos
—Ropa interior
—Un portarretratos, con foto incluida de los nietos
—El perfume preferido de papá
—Un viaje a su isla de la fantasía
—Un corte de tela con su flor favorita
—Una muñeca de trapo
—Sus flores preferidas, antes del desayuno.

Apartamentos de Alquiler

Apartamento de 1 dormitorio $465.
Apartamento de 2 dormitorios $550.
Ambos con calecfación y agua caliente incluída. Area central en Haverhill, MA.

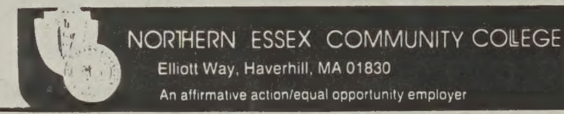
LLame a los tels.:
(617) 965-8637 (se habla español)
(508) 373-6024

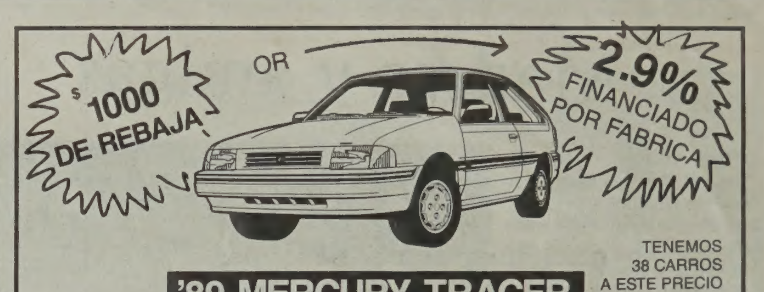
NORTHERN ESSEX COMMUNITY COLLEGE
ANTICIPATED VACANCIES

PART-TIME JANITORS: *3:30 PM Shift—20-32 hrs. per wk. (Mon-Fri) although fewer days per week may be considered. Possibility of becoming full-time (40 hrs./wk) after July 1, 1989. Salary: $7.63/hr. plus 50 cents per hour shift differential pay for hours actually worked and prorated fringe benefits including liberal vacation, sick and personal leave, plus health/life insurance and State Employees' retirement system.*

To apply send resume and cover letter to: Director of Personnel, Northern Essex Community College, Elliott Way, Haverhill, MA 01830 by April 7, 1989.

AN AFFIRMATIVE ACTION/EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER





TENEMOS 38 CARROS A ESTE PRECIO

'89 MERCURY TRACER

$6991 REBATE TO DEALER $163.24 MEN-SUALES

SIN PAGO INICIAL CON SU BUEN CREDITO

DISCLOSURE: Selling Price $7991, $1000 rebate to dealer as down payment, amount financed $6991, finance charge $2803.40, total of payments $9792.40, total deferred selling price $10,792.40, 60, 60 payments $163.24, annual percentage rate of 13.9%.

PARA MÁS INFORMACÍON
LLAME AL 1-800-245-9255
LA LLAMADA ES GRATIS

HABLAMOS ESPAÑOL
JEFF NIEVES y EDDIE FRANCIS

John Wall's
MERRIMACK LINCOLN-MERCURY

Tome la salida #46 de la carretera 495
115 MERRIMACK ST.
METHUEN, MASS.
687-3100
LLAME GRATIS 1-800-245-9255

HORARIO
Lunes–Vienes de 9–9
Sábados de 9–5
Domingo de 11–4

Hasta $1000 Descuento en nuestro NUEVO surtido

Nuevecitos.. 88 y 89

HYUNDAI'S

Con este anuncio un regalo

$600 cash Devuelto de la Hyundai Motor of America en los GL
$1000 cash Devuelto en los GLS Y GS



En el unico lugar que encontrara tanta comodidad es en nuestro PRECIO

(508) 657-5337

WILMINGTON HYUNDAI

220 MAIN STREET, WILMINGTON ROUTE 38 EXIT 38 OFF ROUTE 93 WEEKDAYS 9-9:30, SAT. 9 - 6:30, SUN. 12-6 657-5337

Empleos

Estamos reforzando nuestro equipo de INFORMACION y necesitamos los servicios periodísticos de gentes que como nosotros, vayan con el avance y el progreso de nuestra comunidad en todo el Valle de Merrimack.

Si tú tienes inquietudes de superación y creatividad, ven acércate a nosotros. Te necesitamos a bordo. Súmate y únete al avance de nuestra comunidad.

Buen salario $$$

Más el prestigio de ser partícipe en los asuntos directos de nuestra comunidad.

Para cita llamadas al 689-0510.



CENTER RING BIG TOP
"TENT SALE"
COLLEGE GRADUATES
"Ask us about special
$400 Rebates
to you!"
Over 700
Vehicles In Stock
ALAN
AUTO CITY
Over 700
Vehicles In Stock
FREE
LOJACKS*
35% Discount on
insurance with
a Lojack.
*Z-28 Irocs Only
SPECTRUMS
14 To Choose From
AS LOW AS $6845 Del.
SALE ENDS 5/9/89
CAVALIERS
ORDER NOW
AS LOW AS $6879*
★ FREE Hot Dogs
★ FREE Balloons ★ FREE Pepsi
CHEVROLET
ISUZU
NEW ISUZUS!
99¢
OVER FACTORY
INVOICE
EVERY ONE IN STOCK!
★TROOPERS★
★ MARKS ★
★ PUPS ★
F.S.R.'s N.P.R.'s
Example: 1989 PUP
$7334 + 99¢ =
$7334.99
SPRINTS
As Low As $5490*
#4478
NOVAS
As Low As $7885*
#4798
CORSICAS
As Low As $8507*
#5339
BERETTAS
As Low As $9867*
#5101
CELEBRITY
As Low As $10,767*
#5040
CAMARO "IROC"
As Low As $13,839*
#5709
A/C and More
1990 LUMINA
As Low As $10,820
"ORDER NOW"
CAVALIER Z-24
60 AVAILABLE
CHEVY TRUCKS
S-10 PICK-UPS
$750
UNDER FACTORY INVOICE
Invoice $9837 -$750 = $9087
#5110
'EL' Excluded + Invoice includes Holdback + Freight
*Rebate to Dealers
USED CARS
$95
DOWN
DELIVERS
*With Bank Approved Credit
'85 NISSAN PULSAR #5752-1 $4995
'87 TOYOTA PICK-UP $5739-1 $4995
'86 FORD AEROSTAR VAN #5708-1 $4995
'87 HYUNDAI #5793-1 $3995
'88 CHEVY CORSICA #10-314 $7995
'88 CHEVY CAMARO RS #10299 $9888
'87 CHEVY CAVALIER #5446-1 $4995
'86 CHEVY NOVA $4766-1 $3995
'88 CHEVY SPECTRUM Auto. #10298 $5995
'86 CHEVY CAVALIER RS Auto., a/c. #7520-1 $5995
'88 CHEVY BERETTA #10309 $7995
'86 OLDS CUT. SUP. V-8, loaded. #3621-1 $8995
'84 CHEVY CELEBRITY Wagon, #7606-1 $4995
'87 CHEVY CAMARO #9973-1 $7995
'86 CHRY. LeBARON #5403-1 $4995
12 MO./12,000 MILE
LIMITED WARRANTY
ON EVERY USED CAR
Marston St
Rt 495 North
Exit 45
Training School Rd
The First Name For Choice...
ALAN
AUTO CITY
...And Last Word For Value.
135 MARSTON ST., (EXIT 45 OFF RTE. 495)
LAWRENCE, MASS. (508) 687-3000
9-9 Mon.-Thurs. 9-6 Fri. 9-5 Sat.
SERVICE, PARTS & BODY SHOP 8-5P.M. MON.-FRI.